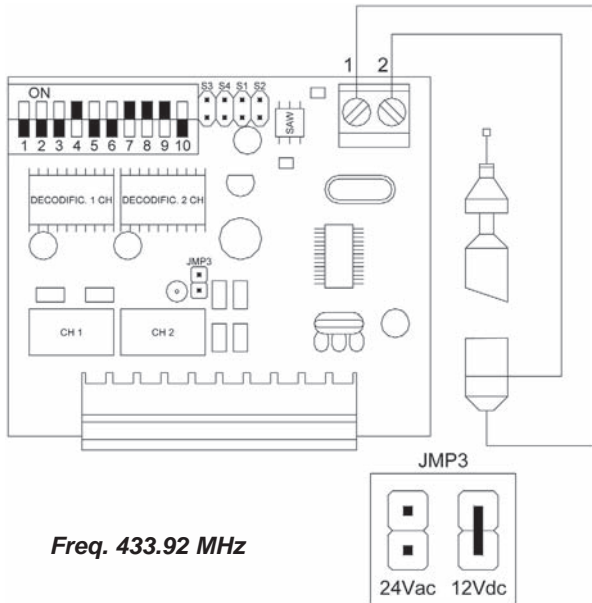


Serie RXTS

GUIDA PER L'USO \ INSTRUCTION FOR USE \ LEITFADEN FÜR GEBRAUCH GUIDE POUR MODE D'EMPLOI \ INSTRUCCION PARA USO

DESCRIZIONE \ DESCRIPTION \ SCHILDERUNG \ DESCRIPTION \ DESCRIPCION

RXTS1-2

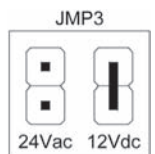


- I** Nel disegno qui a fianco è rappresentato un ricevitore bicanale; per la versione monocanale valgono le stesse considerazioni generali qui di seguito riportate.
- GB** A two-channel receiver is shown in the drawing here; the general information given below are also applicable to the single channel version.
- D** In der nebenstehenden Zeichnung wird ein Empfänger mit zwei Kanälen gezeigt; die hier folgenden, allgemeinen Hinweise gelten auch für die Version mit einem Kanal.
- F** Le dessin ci-contre représente un récepteur à deux canaux; les considérations générales effectuées ci-après s'appliquent également à la version à un canal.
- E** La figura representada aquí al lado muestra un receptor bicanal. Para la versión monocanal valen las mismas consideraciones generales que a continuación exponemos.

- I** INGRESSO ANTENNA RICEVENTE. Collegare la CALZA al morsetto n.2, il centrale del cavo al morsetto n.1.
- GB** RECEIVER AERIAL INPUT. Connect Shield to terminal n.2, wire to terminal n.1.
- D** EINGANG EMPFANGSANTENNE. Mantel an klemme n.2, Zentrale An klemme n.1.
- F** ENTREE ANTENNE DE RECEPTION CENTRALE. Conducteur externe à la borne n.2, creux à la borne n.1.
- E** ENTRADA ANTENNA RECEPTORA. Conducto externo en el borne n.2, central en el borne n.1.

SCelta DELLA MODALITA' DI IMPIEGO: 12V-24V \ SELECTING THE VOLTAGE: 12V OR 24V \ WAHL DER VERWENDUNGSART: 12V-24V \ CHOIX DU MODE DE FONCTIONNEMENT: 12V-24V \ ELECCION DEL MODO DE EMPLEO: 12V-24V

- I** La scelta va effettuata sulla base del tipo di alimentazione presente; il ricevitore può essere alimentato sia in corrente continua (cc) 12V che in corrente alternata (ca) 24V. Se il ponticello JMP3 ricopre uno solo dei pin allora la modalità è impostata a 24V.
- GB** This depends on the power type available; the receiver can be powered with either 12 V direct current (dc) or 24 V alternating current (ac). If the jumper JMP3 covers only one of the pins then your choice is set at 24 V.
- D** Die Wahl ist je nach vorhandenem Speisungstyp zu treffen: der Empfänger kann sowohl mit 12V Gleichstrom (G.S.) als auch mit 24V Wechselstrom (W.S.) gespeist werden. Sollte die Überbrückung JMP3 nur einen der Pins überdecken, so ist die Verwendungsart auf 24V eingestellt.
- F** Le choix doit être effectué sur la base du type d'alimentation présent: le récepteur peut être alimenté aussi bien avec courant continu (cc) 12V qu'avec courant alternatif (ca) 24V. Si le shunt JMP3 recouvre une seule borne, le fonctionnement s'effectuera à 24V.
- E** La elección se realiza en base al tipo de alimentación presente. El receptor se puede alimentar tanto con corriente continua (cc) 12V, como con corriente alterna (ca) 24V. Si el conector puente JMP3 recubre sólo una de las contactos de conexión, la modalidad se establece en 24V.



Servizio Assistenza Tecnica (Italia)

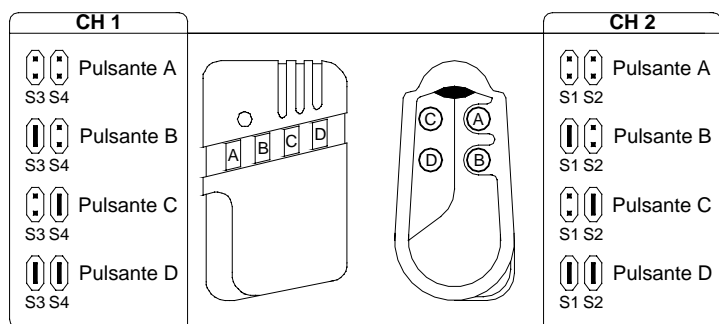
VERDE
840 500122
 ADDEBITO RIPARTITO

Dal lunedì 08.00 - 12.00
 al venerdì 14.00 - 18.00
 solo dall'Italia

DEFINIZIONE DEL CODICE PERSONALE \ DEFINE PERSONAL CODE \ PERSONLICH KODEX \ CODE PERSONNEL \ CODIGO PERSONAL

- I** La scheda ricevente dispone di un Dip-Switch a 10 tastini per un numero massimo di $2^{10} = 1024$ combinazioni possibili. Le operazioni da eseguire sono le seguenti:
- 1_ la ricevente e la trasmittente devono avere lo stesso codice impostato mediante i tastini.
 - 2_ impostare il codice personale regolando i tastini in posizione ON - OFF in modo casuale purchè anche il trasmettitore abbia lo stesso codice.
- GB** The receiver card has a 10-position dip switches for a maximum number of $2^{10}=1024$ possible combinations. Proceed with the following operations:
- 1_ both the receiver and transmitter must have the same code set by means of the position levers.
 - 2_ set your personal code, adjusting the keys on position ON-OFF randomly provided the transmitter has the same code too.
- D** Die Empfängerkarte verfügt über einen Dip-Switch mit 10 Tasten für maximal $2^{10} = 1024$ mögliche Kombinationen. Die auszuführenden Vorgänge sind:
- 1_ der Empfänger und der Sender müssen den gleichen Code haben, der mit den Tasten eingegeben wird.
 - 2_ den persönlichen Code eingeben, indem die Tasten beliebig auf ON oder OFF gestellt werden. Dabei jedoch beachten, dass auch am Sender der gleiche Code eingestellt sein muss.
- F** La carte réceptrice dispose d'un Dip-switch à 10 curseurs pour un nombre maximum de $2^{10}=1024$ combinainsons possibles. Les opérations à effectuer sont les suivantes:
- 1_ le récepteur et l'émetteur doivent avoir le même code, programmé en déplaçant les curseurs.
 - 2_ programmer le code personnel en déplaçant les curseurs en position ON-OFF au hasard, à condition que l'émetteur ait le même code.
- E** La ficha receptora dispone de un Dip-switch de 10 teclas para un número máximo de $2^{10}=1024$ combinaciones posibles. Las operaciones que se deben efectuar son las siguientes:
- 1_ el receptor y el transmisor tienen el mismo código, establecido mediante las teclas.
 - 2_ fijar el código personal regulando las teclas en posición ON-OFF de modo casual, a condición de que el transmisor tenga también el mismo código.

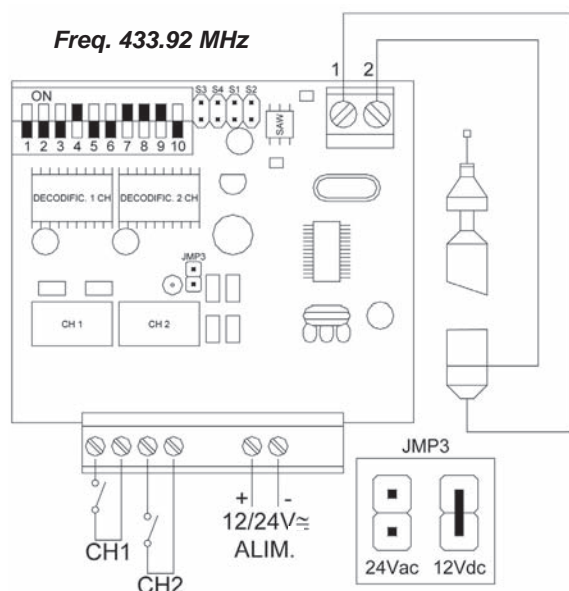
CODICE DEI CANALI \ CODE OF RADIO-CHANNEL \ KANAL KODEX \ CODE DE RADIO-CANAL \ CODIGO DE RADIO CANAL



- I** La possibilità di attivare i pulsanti A,B,C,D del telecomando è legata alla disposizione in ricopertura dei ponticelli S1-S2 e S3-S4 del ricevitore. Qui a fianco è riportata una tabella in cui sono mostrate in modo schematico tutte le combinazioni ottenibili utilizzando i due ponticelli.
- GB** Your being able to press the push buttons A, B, C, D on the remote control depends on how the jumpers S1-S2 and S3-S4 are arranged. The table illustrated gives, in a schematic way, all the combinations possible using the two jumpers.
- D** Die Möglichkeit, die Tasten A, B, C und D der Fernsteuerung zu aktivieren, hängt von der Überdeckungsbereitschaft der Überbrückungen S1-S2 und S3-S4 ab. Die hier nebenstehende Tabelle zeigt auf schematische Weise alle Kombinationen, die durch die Benutzung der zwei Überbrückungen erhalten werden können.

- F** La possibilité d'activer les touches A, B, C, D de la télécommande est liée à la disposition des shunts S1-S2 et S3-S4. Nous donnons ci-contre un tableau indiquant de manière schématique toutes les combinaisons possibles en utilisant les deux shunts.
- E** La posibilidad de activar los botones A,B,C,D del mando a distancia va unida a la disposición de cobertura de los conectores puente S1-S2 y S3-S4. Aquí al lado presentamos una tabla en la que se expone de un modo esquemático todas las combinaciones que se pueden obtener utilizando los dos conectores puente.

VERSIONE DA ESTERNO \ OUTDOOR VERSION \ VERSION FÜR AUßENANWENDUNGEN \ VERSION POUR L'EXTÉRIEUR \ VERSIÓN PARA EL EXTERIOR



RXTS1B-2B

- I** Nel disegno qui a fianco è rappresentato un ricevitore bicanale da esterno completo di schema di cablaggio.
- GB** The drawing on the side shows a two-channel outdoor receiver complete with wiring diagram.
- D** Auf der Zeichnung hier daneben ist ein zweikanaliger Empfänger für Außenanwendungen komplett mit Verdrahtungsplan dargestellt.
- F** Le dessin ci-contre illustre un récepteur bicanal pour l'extérieur avec son schéma de câblage.
- E** En el dibujo de al lado está representado un receptor de dos canales de exterior con el esquema de cableado.